

6/2016



# Dohoda o poskytovaní osobitných zliav z ceny účastníckeho programu Mini služby Mobilný internet

Priezvisko a meno / Obchodné meno	TECHNICKÉ SLUŽBY Stará Turá - mestská príspevková organizácia
Adresa/Sídlo	Husitská cesta 248/6, 916 01 Stará Turá
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	Ing. Jana Vráblová
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	35602210
Číslo OP / pasu	
Účastnícke číslo (CN)	0004791471

(ďalej len „Účastník“)

a

Orange Slovensko, a. s. so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK2020310578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „spoločnosť Orange“)

## Článok 1 Predmet dohody

1. Účastník a spoločnosť Orange (ďalej len „strany“) sa za účelom úpravy podmienok poskytovania osobitných zliav z ceny účastníckeho programu „Mini“ služby „Mobilný internet“ spoločnosti Orange, dohodli na tomto znení dohody o poskytovaní osobitných zliav z ceny účastníckeho programu „Mini“ služby „Mobilný internet“ (ďalej len „Dohoda“). Táto Dohoda je svojou povahou dodatkom k zmluve o poskytovaní verejných služieb, predmetnom ktorej je poskytovanie elektronických komunikačných služieb a súčasťou ktorej sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež „VP“), (ďalej tiež „Zmluva“), pričom strany sú si vedomé, že v zmysle ustanovení Zmluvy všetky zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktorých súčasťou sú VP, predstavujú časti tej istej zmluvy o poskytovaní verejných služieb medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange t.j. tvoria časť Zmluvy.
2. Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dohode majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle jednotlivých podmienok poskytovania služieb spoločnosti Orange pre každú jednotlivú službu osobitne (najmä VP), ktoré sú súčasťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb (Zmluvy) na poskytovanie jednotlivých služieb, pokiaľ nie je v Dohode výslovne stanovené inak alebo iný význam týchto pojmov nevyplýva priamo z ustanovení Dohody.

## Článok 2 Podmienky poskytovania zľavy z ceny účastníckeho programu Mini služby Mobilný internet

1. Zmluvné strany sa dohodli na podmienkach poskytovania zľavy z ceny mesačného poplatku účastníckeho programu Mini služby Mobilný internet (ďalej aj ako „Služba“). Podmienky Služby sú definované v aktuálnom platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange.
2. Účastník a spoločnosť Orange sa dohodli, že po dobu platnosti Dohody je Účastník oprávnený využívať Službu so zľavou pre telefónne čísla priradené k SIM kartám, vedeným na Účastníka pod príslušným číslom Účastníka (CN) v systémoch spoločnosti Orange, za nižšie uvedených podmienok.
3. Maximálny počet telefónnych čísel, vedených pod CN Účastníka, využívajúcich Službu so zľavou podľa tejto Dohody, je 60 ks. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu Služby na väčší počet SIM kariet, ako je uvedený v predchádzajúcej vete, Účastník nemá nárok na poskytnutie zľavy z ceny Služby na tých SIM kartách, prekračujúcich dohodnutý počet SIM kariet podľa prvej vety tohto bodu.

Orange Slovensko, a. s.  
Metodova 8, 821 08 Bratislava  
Tel.: 0905 905 905, Fax.: 02/5851 5851  
IČO: 35 69 72 70, IČ DPH: SK 2020310578  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1  
v oddieli: Sa; vo vložke 1142/B

qaf ...

## Dohoda o poskytovaní osobitných zliav z ceny účastníckeho programu Mini služby Mobilný internet

4. Spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne zmeniť podmienky poskytovania Služby podľa Dohody, pričom na zmenu cenových podmienok sa vzťahujú ustanovenia VP, upravujúce zmenu zmluvy o poskytovaní verejných služieb. Ceny dohodnuté v zmysle tejto Dohody sú uvedené s DPH.
5. Účastník a spoločnosť Orange sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty, na ktorú sa vzťahujú podmienky poskytovania služieb podľa tejto Dohody, na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva o poskytovaní verejných služieb a táto bude nahradená inými zmluvnými dokumentami medzi spoločnosťou Orange a novým účastníkom služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta), právo Účastníka na poskytovanie zliav z ceny Služby podľa tejto Dohody neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká, bez nároku na kompenzáciu za nevyčerpanú hodnotu zľavy Služby.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nie je počas platnosti a účinnosti Dohody oprávnený v súvislosti so SIM kartami, prostredníctvom ktorých je poskytovaná Služba, uzatvárať tzv. akciové dodatky k zmluvám o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je kúpa koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou, podmienenou zotrvaním Účastníka vo viazanosti v zmysle predmetného dodatku. Porušenie tejto zmluvnej povinnosti účastníka je považované za podstatné porušenie zmluvných povinností Účastníka a spoločnosť Orange je oprávnená ukončiť poskytovanie zľavy z cien Služby podľa tejto Dohody Účastníkovi.
7. Zmluvné strany sa dohodli na týchto podmienkach poskytovania zľavy z ceny Služby:

<b>Účastnícky program Mini služby Mobilný internet</b>	
Aktivačný poplatok	0,08 €
Mesačný poplatok	5,99 €
Zľava z mesačného poplatku	40 %
Mesačný poplatok po uplatnení zľavy	3,594 €

### Článok 3

#### Doba platnosti Dohody a zmluvné pokuty

1. Táto Dohoda sa uzatvára na čas určitý – na dobu 36 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Dohoda nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Ak žiadna zo strán tejto Dohody neoznámí druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Dohody, platnosť a účinnosť Dohody sa automaticky predĺži vždy o jeden rok. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy oprávnené predlžovať platnosť Dohody aj v dobe, na ktorú už bola táto jej platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej platnosti.
3. Túto Dohodu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa jej platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa § 44 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej aj ako „Zákon“) alebo podľa tejto Dohody.
4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 3 tohto článku, je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške násobku (i) sumy 100 EUR, (slovom jednosta eur) a (ii) počtu mesiacov, ktoré v čase porušenia tejto zmluvnej povinnosti Účastníka podľa tejto Dohody ostávajú do konca platnosti Dohody, pričom sa do tohto počtu mesiacov zarátava aj mesiac, v ktorom došlo k porušeniu vyššie uvedenej zmluvnej povinnosti Účastníka.

## Dohoda o poskytovaní osobitných zliav z ceny účastníckeho programu Mini služby Mobilný internet

5. Ukončením platnosti tejto Dohody, nie je dotknutá platnosť jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré Účastník uzatvoril so spoločnosťou Orange.

### Článok 4 Záverečné ustanovenia

1. Táto Dohoda sa uzatvára v 2 vyhotoveniach, z ktorých po jednom dostane spoločnosť Orange a Účastník. Dohodu je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to výlučne písomnou formou.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán Dohodou alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Zákona, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov SR.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dohodu nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných alebo nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Dohody, táto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a svoj súhlas s obsahom Dohody potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.

05.01.2016

dátum

### TECHNICKÉ SLUŽBY

Stará Turá m.p.o.  
Husitská cesta 248/6  
916 01 Stará Turá  
IČO: 35602210  
IČ DPH: SK2021095043

podpis a pečiatka účastníka

podpis a pečiatka zástupcu Orange

Názov predajného miesta: Orange Slovensko, a.s.	Kód predajného miesta: ID378DSP01	Tel.:
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť užívateľa: Roland Šipoš		Fax: